

<p style="text-align: center;">Приложение № 6 к Договору об оказании услуг Реестра</p>	<p style="text-align: center;">Addendum 6 to the Registry-Registrar Agreement</p>
<p style="text-align: center;">Положение о неразглашении конфиденциальной информации</p>	<p style="text-align: center;">Non-Disclosure Regulations</p>
<p>Настоящее Положение о неразглашении конфиденциальной информации (далее – «Положение») устанавливает обязательства Регистратора по обеспечению конфиденциальности переданной ему Оператором Реестра и (или) Держателем Реестра конфиденциальной информации и конфиденциальных материалов, а также сведений, касающихся предмета Договора об оказании услуг Реестра (далее – «Договор») и хода его исполнения.</p>	<p>These Non-Disclosure Regulations ("Regulations") set forth the Registrar's obligations for keeping the confidentiality of confidential information, confidential materials, and information related to the subject and implementation progress of the Registry-Registrar Agreement ("Agreement"), that it receives from Registry Operator and/or Registry Holder.</p>
<p>В настоящем Положении используются следующие термины и определения:</p> <p>Конфиденциальная информация - информация ограниченного распространения, которая носит частный, непубличный и конфиденциальный характер, включающая, помимо прочего, коммерческую, корпоративную, договорную и финансовую информацию, ноу-хау, сведения, относящиеся к бизнес-планам, описаниям технологий или практической деятельности Оператора Реестра, которую Оператор Реестра определяет как конфиденциальную, а также конфиденциальная информация, полученная от третьих лиц, относительно которой Оператор Реестра принял обязательства относиться как к конфиденциальной информации.</p> <p>Конфиденциальные материалы - все материальные носители, содержащие конфиденциальную информацию, включая электронные, письменные или печатные документы, магнитные и оптические отчуждаемые (съёмные) носители, как машиночитаемые, так и воспринимаемые человеком, предоставленные Оператором Реестра Регистратору прямо или косвенно, в письменном виде, электронном виде, в устной форме или путем внешнего осмотра материальных объектов (включая, помимо всего прочего, документы, прототипы, образцы, производственные средства), которые должны быть защищены от несанкционированного распространения (копирования).</p> <p>Обеспечение конфиденциальности - исключение разглашения или передачи Регистратором конфиденциальной информации и конфиденциальных материалов без согласия Оператора Реестра, а также обязанность Регистратора принять организационные, технические, программно-аппаратные и другие меры по защите, исключающие свободный доступ к переданным конфиденциальным сведениям Оператора Реестра и возможность их утечки.</p>	<p>Terms and definitions used in these Regulations:</p> <p>Confidential information is limited-distribution information of private, non-public, and confidential nature, including, but not limited to, commercial, corporate, contractual, and financial information, know-how, information related to business plans, descriptions of technologies or practices of Registry Operator, which Registry Operator determines to be confidential, and confidential information received from third parties with respect to which Registry Operator has committed to treat it as confidential information.</p> <p>Confidential materials are all physical media containing confidential information, including electronic, written or printed documents, magnetic and optical removable media, both machine-readable and human-readable, which are provided by Registry Operator to Registrar directly or indirectly, in written, electronic, or oral form, or by external examination of material objects (including, but not limited to, documents, prototypes, samples, means of production), and which must be protected from unauthorized distribution/duplication.</p> <p>Maintaining confidentiality means preventing disclosure or transfer of confidential information and confidential materials by Registrar without Registry Operator's consent and Registrar's obligation to take organizational, technical, hardware-and-software, and other protection measures that prevent free access to Registry Operator's confidential data and possibility of its leakage.</p>

<p>Третья сторона (третье лицо) - любое юридическое или физическое лицо, не являющееся стороной Договора, но которое вступило или может вступить в правовые отношения с Регистратором или Оператором Реестра относительно предмета Договора.</p>	<p>Third Party or third person means any natural or legal person that is not a party of the Agreement, but which entered or may enter into legal relations with Registrar or Registry Operator with respect to the subject of the Agreement.</p>
<p>1. В соответствии с настоящим Положением Регистратор обязан:</p>	<p>1. Pursuant to these Regulations, Registrar is required to:</p>
<p>1.1. Обеспечить конфиденциальность (в том числе не разглашать и не публиковать без согласия Оператора Реестра) переданной ему Оператором Реестра конфиденциальной информации и конфиденциальных материалов, а также сведений, касающихся предмета Договора и хода его исполнения, в том числе информации, содержащей сведения частного, непубличного и конфиденциального характера, относящиеся к коммерческой, корпоративной, договорной, финансовой или практической деятельности Оператора Реестра, его ноу-хау, бизнес-планам, а также информации, полученной Оператором Реестра от третьих лиц, относительно которой Оператор Реестра принял обязательства соблюдения конфиденциальности.</p> <p>Конфиденциальная информация и конфиденциальные материалы могут быть воспроизведены, обобщены Регистратором только для выполнения принятых на себя обязательств по Договору.</p>	<p>1.1. Maintain confidentiality (including not publishing and not disclosing without Registry Operator's consent) of confidential information, confidential materials, and information related to the Agreement's subject and implementation progress, including information of private, non-public, and confidential nature related to commercial, corporate, contractual, financial, or practical activities of Registry Operator, its know-how, business plans, as well as information received by Registry Operator from third parties with respect to which Registry Operator has committed to maintain confidentiality.</p> <p>Confidential information and confidential materials may only be reproduced or summarized by Registrar to perform its obligations under the Agreement.</p>
<p>1.2. Ни при каких условиях не использовать конфиденциальную информацию и конфиденциальные материалы, полученные от Оператора Реестра, в иных целях, кроме предусмотренных Договором, если иное не оговорено дополнительным соглашением Сторон.</p>	<p>1.2. Never use confidential information and confidential materials received from Registry Operator for any purpose other than as provided in this Agreement, unless otherwise specified by a supplemental agreement between the Parties.</p>
<p>1.3. Предпринимать меры защиты конфиденциальной информации и конфиденциальных материалов, принадлежащих Оператору Реестра, по крайней мере, такие же, как применяются им для защиты собственных конфиденциальной информации и конфиденциальных материалов.</p>	<p>1.3. Take measures to protect confidential information and confidential materials belonging to Registry Operator, which are at least the same as it uses to protect its own confidential information and confidential materials.</p>
<p>1.4. Немедленно сообщать Оператору Реестра сведения относительно выявления любого несанкционированного использования или разглашения конфиденциальной информации или конфиденциальных материалов, сотрудничать с Оператором Реестра любым приемлемым способом в восстановлении его прав на конфиденциальную информацию или конфиденциальные материалы и предотвращать их дальнейшее несанкционированное использование.</p>	<p>1.4. Promptly inform Registry Operator about detection of any unauthorized use or disclosure of confidential information or confidential materials, cooperate with Registry Operator in any reasonable manner to restore its rights to confidential information or confidential materials, and prevent their further unauthorized use.</p>
<p>1.5. За свой счет предпринять все необходимые действия для предотвращения раскрытия конфиденциальной информации и конфиденциальных</p>	<p>1.5. At its own expense take all necessary steps to prevent disclosure of confidential information and confidential materials received from Registry Operator by any</p>

<p>материалов, полученных от Оператора Реестра, любым представителем или работником Регистратора, а также для предотвращения несанкционированного использования или раскрытия конфиденциальной информации и конфиденциальных материалов третьей стороной, которая получила конфиденциальную информацию и/или конфиденциальные материалы от Регистратора, или от представителей, или работников Регистратора в нарушение условий Договора.</p>	<p>representative or employee of Registrar, as well as to prevent unauthorized use or distribution of confidential information and confidential materials by any third party that received confidential information and/or confidential materials from Registrar or from representatives or employees of Registrar in breach of the Agreement.</p>
<p>2. Оператор Реестра имеет право в установленном законодательством РФ порядке требовать от Регистратора, чьи действия (или бездействие), привели к неправомерному раскрытию конфиденциальной информации и/или конфиденциальных материалов, восстановления своих прав и возмещения понесенных убытков в денежной форме, а также восстановления деловой репутации, вред которой был причинен в результате неправомерного раскрытия конфиденциальной информации.</p>	<p>2. Registry Operator may, in accordance with the laws of the Russian Federation, require from Registrar, whose actions or omissions led to unauthorized disclosure of confidential information and/or confidential materials, to restore its rights, to reimburse the incurred losses in cash, and to recover its business reputation that was damaged by unauthorized disclosure of confidential information.</p>
<p>3. Вся конфиденциальная информация и конфиденциальные материалы, предоставленные Оператором Реестра в соответствии с Договором, являются собственностью Оператора Реестра.</p>	<p>3. All confidential information and confidential materials provided by Registry Operator in accordance with the Agreement are the property of Registry Operator.</p>
<p>4. Оператор Реестра вправе раскрывать конфиденциальную информацию Регистратора или предоставлять конфиденциальные материалы Регистратора без предварительного письменного согласия Регистратора таким третьим лицам, для которых такая конфиденциальная информация необходима для выполнения ими служебных функций во исполнение Оператором Реестра обязательств, предусмотренных Договором.</p>	<p>4. Registry Operator may disclose Registrar's confidential information or provide Registrar's confidential materials without Registrar's prior written consent to such third parties for whom such confidential information is necessary to perform their official duties aimed at performance of Registry Operator's obligations under the Agreement.</p>
<p>5. В случае если в соответствии с законодательством Российской Федерации Оператору Реестра будет предъявлено от уполномоченных органов требование (распоряжение, постановление, истребование документов в порядке судопроизводства или следственных действий или иной аналогичной процедуры) о раскрытии конфиденциальной информации или конфиденциальных материалов, принадлежащих Регистратору, Оператор Реестра может раскрыть такую информацию в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.</p>	<p>5. If, in accordance with the laws of the Russian Federation, Registry Operator is faced with a claim (or an order/ruling for discovery of documents in the course of law proceedings or during investigation or other similar process) from competent authority to disclose confidential information or confidential materials belonging to Registrar, Registry Operator may disclose such information in accordance with the laws of the Russian Federation.</p>